

# Instruction Manual 1

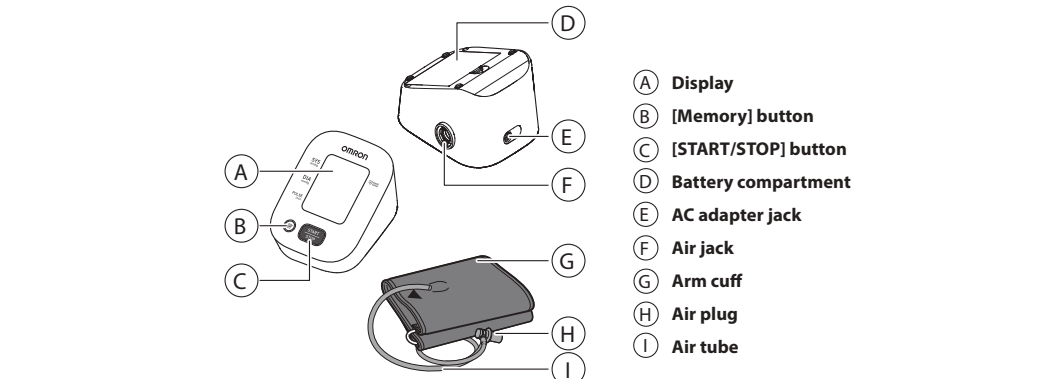
## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M2 (HEM-7143-E)

English

#### Read Instruction manual 1 and 2 before use. For symbols information, refer to "Symbols Description" on the back side of the another "Instruction manual 1".

#### All for Healthcare



#### Introduction

Thank you for purchasing the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means the monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

#### Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.

#### Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patients. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this by a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

#### Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT use and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

#### Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual thoroughly before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

**Warning** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot understand these instructions.
- DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or other blood transfusion.
- DO NOT use this monitor in areas containing high frequency electrical equipment, electronic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may cause inaccurate readings.
- DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gases.
- Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation, arterial sclerosis, poor perfusion, diabetes, pregnancy, pre-eclampsia or renal insufficiency. These conditions may affect the accuracy of the measurement.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.

**General Precautions**

- When you take a measurement on the right arm, the left arm tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.

**Battery Handling and Usage**

- DO NOT use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.
- ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.
- Inflicting a higher pressure than more than 210 mmHg in section 6 of instruction manual 2 for additional information.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.

**AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage**

- DO NOT use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.
- ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.
- Inflicting a higher pressure than more than 210 mmHg in section 6 of instruction manual 2 for additional information.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.

**1. Error Messages and Troubleshooting**

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

| Display/Problem                                | Possible Cause                                                                                                                                                                             | Solution |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| The monitor has malfunctioned. "Er" appears.   | Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.                                                                               |          |
| Batteries are low.                             | Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 3 of instruction manual 2.                                                                                        |          |
| Batteries are depleted.                        | Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 3 of instruction manual 2.                                                                                             |          |
| Nothing appears on the display of the monitor. | Check the battery installation for proper polarity. Refer to section 3 of instruction manual 2.                                                                                            |          |
| Battery polarities are not properly aligned.   | Check the battery installation for proper polarity. Refer to section 3 of instruction manual 2.                                                                                            |          |
| Readings appear too high or too low.           | Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review section 2 of instruction manual 2. |          |
| Any other problems occur.                      | Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, contact your OMRON retail outlet or distributor.               |          |

| Display/Problem                                                        | Possible Cause                                                                                                                         | Solution |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |
| The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. | Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. If the problem persists, contact your OMRON retail outlet or distributor. |          |

**Caution** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.

**Caution** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.

# OMRON

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

# OMRON

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-76-08

IMI-HEM7143-E-02-04-2022 56746-7

# Manuale di istruzioni

## 1

### Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

#### M2 (HEM-7143-E)

**Italiano**

**Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.**

Per informazioni sui simboli, consultare la sezione "Descrizione dei simboli" sul lato posteriore dell'altro "Manuale di istruzioni ①".

UK  
CA  
0086

C 0197

A Display  
B Pulsante [Memoria]  
C Pulsante [START/STOP]  
D Vano batterie  
E Presa per alimentatore CA  
F Presa per il tubo dell'aria  
G Bracciale  
H Attacco del tubo dell'aria  
I Tubo dell'aria

## Precauzioni

Prima di aver acquistato il misuratore automatico della pressione elettronica da braccio 302, Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriosa mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che il misuratore non misura la pressione arteriosa direttamente, ma la stima basandosi sulla lettura della pressione arteriosa diastolica e la converte in una misura di lettura.

### Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sul misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio 302. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e leggere e COMPRENDERE le presenti istruzioni nel loro interezza, non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali dubbi, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

**NON** utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.

### Restrizione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore di lettura destinato alla misurazione della pressione arteriosa in persone sane e in condizioni nei pazienti adulti. Questo misuratore rileva la compressa arteriosa di persone irregolari durante la misurazione e indica questa misurazione o errore. Non utilizzare il misuratore con questo apparecchio e progettare principalmente per l'utilizzo domestico.

### Precauzione e ingegneria

Evitare il misuratore dalla confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, **NON** UTILIZZARLO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

### Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per maggiori informazioni, consultare il presente manuale di istruzioni.

Conservare il manuale per farvi riferimento futuro. Per informazioni su come richiedere la propria versione italiana, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

### Avvertenze

- Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento improvviso della temperatura ambiente, potrebbe essere necessario attendere alcuni minuti prima di ottenere un risultato imparziale. OMRON consiglia di attendere almeno 30 minuti dopo un cambiamento di temperatura quando il misuratore deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni di funzionamento e viene conservato alla temperatura di conservazione massima o minima. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione (trasporto, fare riferimento alla sezione 3).
- **NON** utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di validazione, vedere la sezione 3.
- **NON** piegare eccessivamente il bracciale né il tubo dell'air. Il tubo piegare ne attutisce la flessibilità e può causare lesioni dovute al restringimento. Si rischia di causare lesioni dovute all'interruzione del flusso sanguigno.
- **NON** rompere l'attacco del bracciale, tirarlo afferandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e, non dal tubo stesso.
- Utilizzare **SOLO** l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori approvati da questo misuratore. L'uso di alimentatori CA, bracciali e batterie non supportati può danneggiare o rovinare il misuratore.
- Usare **SOLO** il bracciale approvato per questo misuratore. L'uso di bracciali differenti può causare risultati errati.
- Assicurarsi che la temperatura ambiente sia superiore a 5°C e che i bracciali non siano esposti al braccio nell'area di applicazione del bracciale. NOTA: fare riferimento al paragrafo 3.6 del presente manuale (superiore a 210 mmHg) nella sezione 6 del manuale di istruzioni (2) per ulteriori informazioni.

### Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA

**Accessorio opzionale**

- Inserire a fondo l'alimentatore CA nella presa di corrente.
- Quando si sceglie l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore in modo sicuro.
- **NON** estrarre l'alimentatore CA tirando il cavo.
- Quando si mangia il cavo dell'alimentatore CA, assicurarsi di smangiarsi il cavo.
- **NON** rompere il cavo.
- **NON** manovrare il cavo.
- **NON** estrarre il cavo.
- **NON** piegare né tirare con forza il cavo.
- **NON** sovraccaricare il cavo.
- **NON** utilizzare il cavo se è avvolto su se stesso.

**Attenzione** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

**NON** usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.

**NON** modificare alcun componente in base alle istruzioni ottenute utilizzando il presente misuratore di glucosio. Il presente misuratore di glucosio non è prescritto dal proprio medico curante. **SOLTO** i medici sono autorizzati ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere l'uso di questo misuratore di glucosio.

**NON** utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a medicazione.

**NON** applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a flebotomia o trasfusione sanguigna.

**NON** usare il misuratore di glucosio se il paziente presenta apparecchi chirurgici ad alta frequenza (RF) o apparati per ultrasuoni. Il misuratore di glucosio non è un dispositivo computerizzato (TC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati falsi.

**NON** utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in presenza di gas infiammabili.

Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito aritmo o ventricolare prematuro. Il misuratore di glucosio non deve essere utilizzato in presenza di diabete, gravidanza, preclampsia o malattie cardiovascolari.

**NON** posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.

**NON** sovraregolare il misuratore.

**NON** scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.

**NON** scollegare l'adattatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.

**Gestione e utilizzo delle batterie**

**NON** inserire le batterie con le polarità allentate in modo errato.

**NON** maneggiare le batterie con le mani umide.

**NON** maneggiare le batterie con "TAAT" (NON utilizzare altri tipi di batterie. **NON** utilizzare batterie ricaricabili).

**NON** utilizzare batterie con segni di deterioramento o di sovraccarico contemporaneamente a batterie di marche diverse.

**NON** rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore di glucosio per almeno 30 giorni.

**NON** toccare le batterie con le mani umide.

**Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente il medico curante.**

**Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua corrente.**

**Se devono persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.**

**NON** utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.

**NON** controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.

**Precauzioni di carattere generale**

Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria (da trovarsi in posizione laterale rispetto al gomito). Prestare

movimento, tremore o brividi da parte del paziente, può influire sui valori della misurazione.

**NON** eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni dei farmaci in base ai valori delle misurazioni. Consultare SEMPRE il medico curante.

Per evitare i rischi di aggraviamento, tenere il tutto dell'aria e il cavo dell'alimentatore CA lontano da neonati e bambini.

Non toccare mai il cavo dell'alimentatore CA quando i bambini possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da neonati e bambini.

**Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA**

**Attenzione: pericoli di cortocircuito**

**NON** utilizzare l'alimentatore CA se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA appaiono danneggiati. Se il misuratore o il cavo sono danneggiati, spegnere l'alimentazione e riparare immediatamente. Se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA sono in una presa di tensione corretta, non collegare né scollegare MAI l'alimentatore CA dalla presa elettrica con le mani bagnate.

**NON** contare né tentare di riparare l'alimentatore CA.

La pressione arteriale può differire tra il braccio destro e il braccio sinistro durante lungo a valori di misurazione differenti. Utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni. Se i valori presentati differiscono sostanzialmente tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per sapere su quale braccio effettuare la misurazione.

Quando si utilizza un alimentatore CA opzionale, assicurarsi di non posizionare il misuratore in luoghi con rischi di effetti indiretti ed evitare l'alimentatore CA dalla presa.

Per interrompere una misurazione, premere il pulsante **STOP/STOP** durante la misurazione.

**Gestione e utilizzo delle batterie**

Lo smaltimento delle batterie esaurite deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.

Le batterie ricaricabili possono presentare una durata inferiore rispetto a batterie nuove.

| <p><b>1. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Premere nuovamente il pulsante [START/STOP] per eseguire la misurazione.</p> <p>Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e aver applicato correttamente il</p> |
| <p><b>Indicazione sul display/ Problema</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Possibile causa</b></p>                                                                                                                                                       |
| <p><b>Indice</b></p> <p>Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o moderata entità o al paziente oppure causare danni all'apparecchio o altri danni materiali.</p> <p>In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.</p> <p>Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio dove sia presente un accesso o una terapia endovenosa oppure una sonda arteriosa o una sonda a causa dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.</p> <p>Se le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.</p> <p>Consultare il medico curante prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sonno, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare edemi.</p> <p>NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a</p> | <p><b>Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato correttamente il</b></p>                                                                                        |

[illegible]

|                                                  |                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| rate di alimentazione                            | 4 batterie "AA" da 15 o<br>alimentatore CA opzionale<br>(INGRESSO 120 ~ 240V CA<br>50 - 60 Hz 0,12 - 0,005 A)                            |
| rate delle batterie                              | Carica 900 misurazioni<br>batterie alcaline nuove e<br>bracciale inclusi. Varia in funzione<br>del tipo di batteria e di bracciale       |
| rate (vita operativa)                            | Misuratore: 5 anni<br>Bracciale: 5 anni<br>Alimentatore CA opzionale: 5 anni                                                             |
| condizioni operative                             | Da +10 a +40 °C (da 15 al 90%<br>di umidità relativa (senza condensa)<br>Da 800 a 1.060 Pa                                               |
| condizioni di conservazione e<br>trasporto       | Da +20 a +60 °C (da 10 al 90% di<br>umidità relativa (senza condensa)                                                                    |
| dimensioni (valore<br>massimale)                 | Misuratore: circa 250 g<br>(escluse le batterie)<br>Bracciale: Circa 110 g                                                               |
| dimensioni (valore<br>minimale)                  | Misuratore: 103 mm (larghezza) x<br>82 mm (altezza) x 140 mm<br>(lunghezza)<br>Bracciale: 146 mm x 466 mm<br>busto dell'orecchio Ø 10 mm |
| conferenza dei dati<br>alimistrare al misuratore | Da 17 a 42 °C bracciale incluso:<br>da 22 a 23 °C                                                                                        |
| conservazione<br>a temperatura                   | Conserva fino a 30 risultati                                                                                                             |
| contenuto della confezione                       | 4 batterie, bracciale (HEM-CAR2),<br>4 batterie "AA" custodia, manuale<br>di istruzioni (1) e (2)                                        |
| funzione controllo le<br>operazioni              | Apparato ME alimentato<br>internamente (quando alimentato<br>solo a batterie)<br>Apparato ME di Classe II<br>(Alimentatore CA opzionale) |
| funzione applicative                             | Typo BF (bracciale)                                                                                                                      |

[illegible]

parazione o la sostituzione in garanzia non comportano in alcun  
l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.  
La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua  
prezzo insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal  
coziante al consumatore.

### Guida e dichiarazione del produttore

testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile presso il seguente indirizzo Internet: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone, componente principale dei misuratori di pressione arteriosa MRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.

prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui si risiede.

**Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)**

Il M-7143-E, prodotto da OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).

Per la più recente documentazione in conformità a tale standard EMC, è disponibile presso [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

Per il riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica relative a HEM-7143-E disponibili sul nostro web.

**Tratto smaltimento del prodotto (Rifiuti da apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)**

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non potrà essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita.

Le evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute sia dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, sia dall'ignorare le separate scelte prodotte da altri tipi di rifiuti e a riciclarsi in maniera responsabile per il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.

I clienti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per le informazioni relative alla raccolta differenziata e al corretto smaltimento per questo tipo di prodotto.

I clienti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore per le informazioni e le modalità di gestione del contratto di acquisto e smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



| Pantalla/Problema                                                                                                       | Causa posible                                                                                                                  | Solución                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>aparece                            | Usted se mueve o habla mientras se realiza una medición. Las vibraciones interrumpen una medición.                             | Quédese quieto y no hable durante las mediciones.                                                                                                                                                                   |
| <br>aparece                          | Ponga el mango en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2). | Quédese quieto y silencioso durante las mediciones. Si sigue apareciendo el símbolo  , le recomendamos que consulte a su médico. |
| <br>no parpadea durante una medición | La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.                                                                            |                                                                                                                                                                                                                     |
| <br>aparece                          | El monitor ha funcionado incorrectamente.                                                                                      | Pulse el botón (START/STOP) de nuevo. Si sigue apareciendo "Er", póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.                                                                                            |
| <br>parpadea                         | Las pilas están bajas.                                                                                                         | Se recomienda cambiar las 4 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).                                                                                                          |

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>cece o el monitor se apaga repentinamente durante una medición.</p> | <p>Las pilas están agotadas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Cambie inmediatamente las pilas por nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).</p>                     |
| <p>El pulso no aparece nada en la pantalla del monitor.</p>            | <p>Las pilas están agotadas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).</p> |
| <p>Las lecturas que aparecen son muy bajas o muy altas.</p>            | <p>La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Consulte la sección 2 del manual de instrucciones (2).</p>                                                                                                    | <p>Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).</p> |
| <p>El dispositivo produce algún problema.</p>                          | <p>Pulse el botón <b>(START/STOP)</b> para apagar el monitor. Luego, vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a instalar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor <b>CITRON</b>.</p> |                                                                                                                               |

## Mantenimiento

### Mantenimiento

proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las acciones siguientes:

Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

**Precaución**

Al desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. No podría causar una lectura incorrecta.

**Conservación**

Al desmonte el monitor de presión arterial en el estuche protector cuando use.

Retire el manguito del monitor.

**Precaución**

Al extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del mango.

**Nota**

- No curve ni doble el tubo de aire en exceso.

Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.

Guardar el monitor y los demás componentes:

Si el monitor y los demás componentes están húmedos, en lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía, los siguientes factores a vibraciones o golpes.

**Limpieza**

utilice limpiadores abrasivos o volátiles.

- limpie un paño suave y seco o humedecida con detergente suave (neutral) para limpiar el monitor y el mango; y a continuación, séquelo con un paño seco.
- No le sumerja ni aqueje el monitor y el mango en los demás componentes.

utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el mango o los demás componentes.

**Calibración y servicio**

|                                           |                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Logotipo de la empresa                    | Esfigmomanómetros electrónicos                  |
| Descripción del producto                  | Monitor de presión arterial automático de brazo |
| Modelo (código)                           | M2 (HOM-7143-E)                                 |
| Material                                  | Pantalla digital LCD                            |
| Medida de presión del manguito            | De 2 a 299 mmHg                                 |
| Medida de medición de la presión arterial | S/D: de 60 a 260 mmHg<br>D/A: de 40 a 215 mmHg  |
| Medida de medición del pulso              | De 40 a 180 latidos/min. (bpm)                  |
| Medida de precisión                       | Presión: ±3 mmHg                                |

|                                  |                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Pulso: 25 % de la lectura mostrada                                                                                                                                    |
| Alimentación                     | Alimentación mediante bomba eléctrica                                                                                                                                 |
| Control de flujo                 | Válvula automática de liberación de presión                                                                                                                           |
| Método de medición               | Método oscilométrico                                                                                                                                                  |
| Modo de funcionamiento           | Funcionamiento continuo                                                                                                                                               |
| Adaptación IP                    | Modelo: IP20<br>Adaptador de CA opcional: IP21 para HPF-CM01, IP22 para HPF-HM01                                                                                      |
| Consumo                          | 4 CVs 4 W                                                                                                                                                             |
| Forma de alimentación            | 4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100-240 V, 50-60 Hz, 0,02-0,065 A)                                                                    |
| Capacidad de almacenamiento      | Aproximadamente 900 mediciones (con el uso de pilas alcalinas nuevas y el manguito incluido; este valor puede que varíe en función de las pilas y el manguito usado). |
| Alimentación de las pilas        | Monitor: 5 años<br>Manguito: 5 años                                                                                                                                   |
| Alimentación (vida útil)         | Adaptador de CA opcional: 5 años                                                                                                                                      |
| Modos de funcionamiento          | De 1 a 103 + 40 °C y de 15 a 90 % de humedad relativa (sin condensación) de 800 a 1060 hPa                                                                            |
| Modos de conservación/transporte | De -20 a +60 °C y de 10 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)                                                                                                 |
|                                  | Monitor: aproximadamente 250 g (sin incluir las pilas)<br>Manguito: aproximadamente 100 g                                                                             |

## Garantía limitada

Para adquirir un producto OMRON. Este producto está cubierto con materiales y su fabricación se ha realizado esta escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier entorno, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen los mantenimientos adecuados. Este producto está cubierto por las instrucciones.

OMRON garantiza durante un periodo de 3 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y el mantenimiento adecuados de este producto. Durante este periodo de tiempo que se cubre por la mano de obra en las piezas, OMRON garantiza o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza.

OMRON garantiza no cubrir lo siguiente:

- Riesgo y tiempo del producto.
- Los gastos por reparaciones o otros derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- Improperaciones de uso, mantenimiento.
- El daño o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios instalados en el dispositivo principal, a menos que lo cubra expresamente la garantía.

Los costes generales por la no aceptación de una reclamación o el deterioro de las piezas.

Los costes de cualquier tipo, incluidos los personales: causados por el uso inadecuado o como resultado de un incorrecto mantenimiento o como resultado de no incluir en el mantenimiento.

OMRON garantiza solamente un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas de repuesto no están cubiertas por la garantía, aunque si limitarse a los: manguito y tubo del manguito.

**Guía de declaración del fabricante**

El monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la normativa europea EN1806, excluyendo mandómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

El producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.

OMRON se compromete a trabajar con la autoridad competente. Estamos miembro en el que este está establecido sobre cualquier declaración grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

**Información correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)**

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al salir su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Evitar los problemas dados al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación inadecuada de residuos, separe este producto de los tipos de residuos y reciclelos de acuerdo a lo recomendado la reutilización sostenible de recursos.

En algunos particulares pueden contactar con el establecimiento donde se adquirió el producto o con las autoridades locales competentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden reciclarlos.

Verlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los consumidores pueden contactar con su proveedor y/o con las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.



Ausgabedatum: 2022-06-01  
Data di pubblicazione:  
Fecha de publicación:





# Instruction Manual 2 OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الألي  
**M2 (HEM-7143-E)**  
م2 (HEM-7143-E)

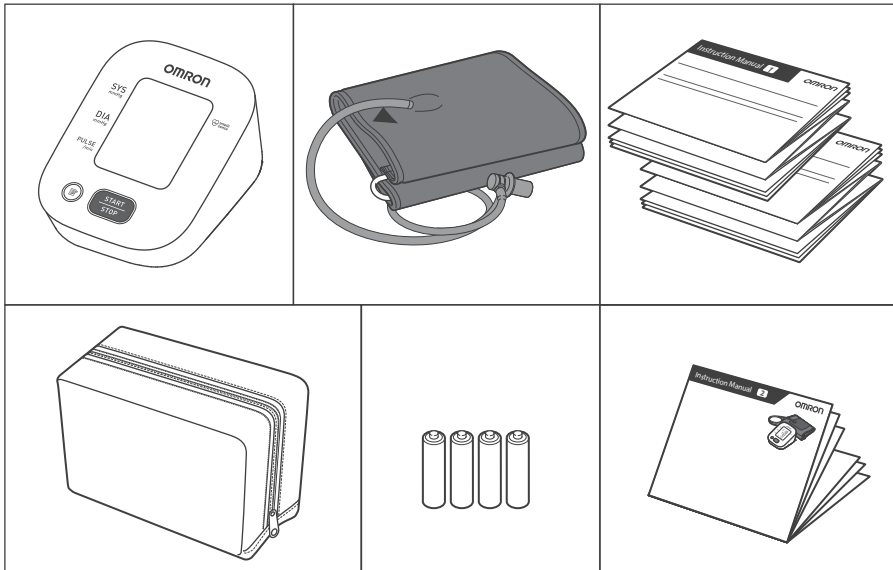
All for Healthcare

### Read Instruction manual ① and ② before use.

- Français Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- Deutsch Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- Italiano Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- Español Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- Nederlands Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- Русский Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
- Türkçe Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020  
5674678-6A

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| <b>1 Package Contents</b>     |                             |
| FR Contenu de l'emballage     | NL Inhoud van de verpakking |
| DE Packungsinhalt             | RU Комплект поставки        |
| IT Contenuto della confezione | TR Paketin İçindekiler      |
| ES Contenido del envase       | AR محتويات العبوة           |



|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| <b>2 Preparing for a Measurement</b> |                            |
| FR Préparation d'une mesure          | NL Een meting voorbereiden |
| DE Vorbereiten einer Messung         | RU Подготовка к измерению  |
| IT Preparazione per la misurazione   | TR Ölçüm Hazırlığı         |
| ES Preparación para una medición     | AR التجهيز لعملية القياس   |

#### 30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- RU За 30 минут до
- TR 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

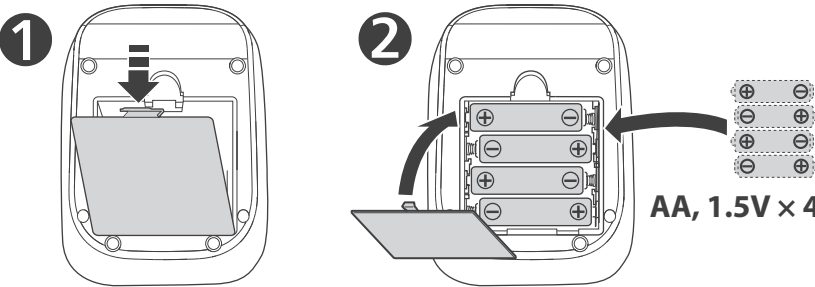
#### 5 minutes before: Relax and rest.

- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relajarse y descansar.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

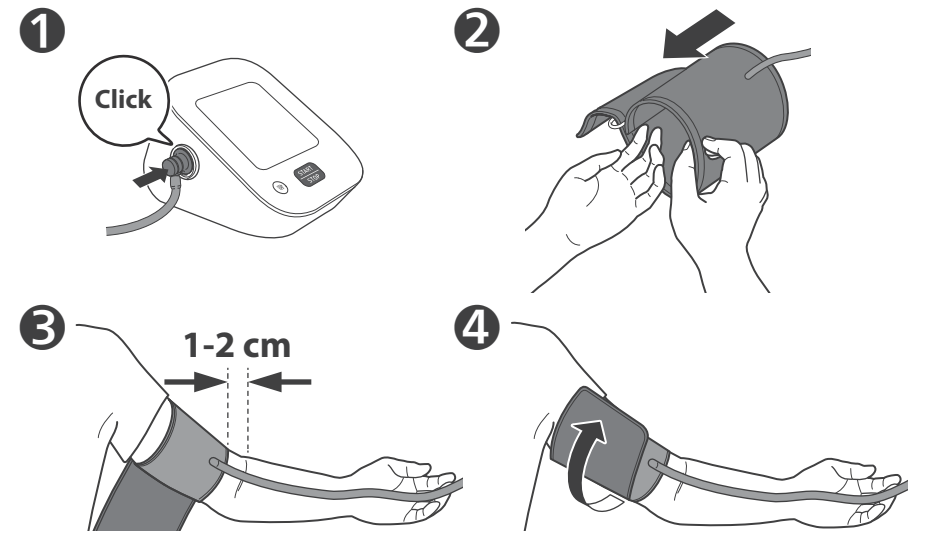


AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.

|                                 |                                                              |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>3 Installing Batteries</b>   |                                                              |
| FR Mise en place des piles      | NL Batterijen plaatsen                                       |
| DE Einsetzen der Batterien      | RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно) |
| IT Installazione delle batterie | TR Pillerin Takılması                                        |
| ES Instalación de las pilas     | AR تركيب البطاريات                                           |



|                                                    |                                          |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>4 Applying the Cuff on the Left Arm</b>         |                                          |
| FR Pose du brassard sur le bras gauche             | NL De manchet op de linkerarm aanbrengen |
| DE Anbringen der Manschette am linken Arm          | RU Расположение манжеты на левой руке    |
| IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro | TR Koluğun Sol Kola Takılması            |
| ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo   | AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن    |



#### ③ Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

#### ④ Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

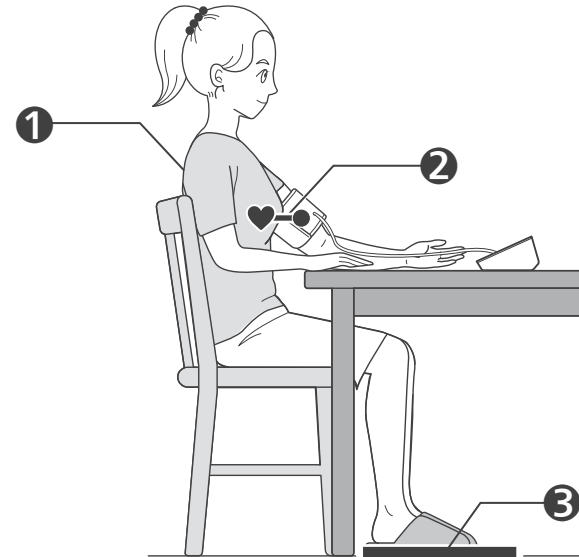
- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

|                                                                            |                      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>If taking measurements on the right arm, refer to:</b>                  |                      |
| FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :                          |                      |
| DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:                                     |                      |
| IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a: |                      |
| ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:              | Instruction Manual ① |
| NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:               | General Precautions  |
| RU При измерении на правой руке см.                                        |                      |
| TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:                      |                      |
| AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:                        |                      |



|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>5 Sitting Correctly</b>       |                                  |
| FR Position assise correcte      | NL Correct zitten                |
| DE Korrekte Körperhaltung        | RU Правильная поза при измерении |
| IT Come sedere nel modo corretto | TR Düzgün Oturma                 |
| ES Cómo sentarse correctamente   | AR الجلوس بشكل صحيح              |



#### ① Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

#### ② Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

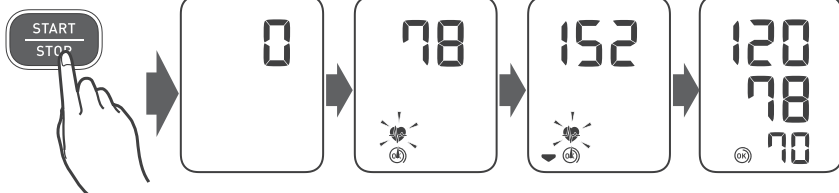
AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

#### ③ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| <b>6 Taking a Measurement</b> |                         |
| FR Réalisation d'une mesure   | NL Een meting doen      |
| DE Vornehmen einer Messung    | RU Выполнение измерений |
| IT Misurazione                | TR Ölçüm Yarma          |
| ES Obtención de una lectura   | AR إجراء القياس         |



#### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
- TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

#### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

#### FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :

Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

#### DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:

Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

#### IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

#### ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:

Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

#### NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

#### RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:

После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

#### TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:

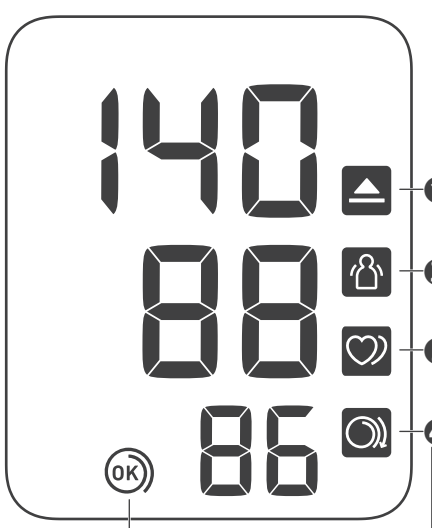
Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

## 7 Checking Readings

|                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>FR</b> Vérification des résultats | <b>NL</b> Metingen bekijken              |
| <b>DE</b> Prüfen der Messwerte       | <b>RU</b> Проверка результатов           |
| <b>IT</b> Controllo dei risultati    | <b>TR</b> Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme |
| <b>ES</b> Comprobación de lecturas   | <b>AR</b> التحقق من القراءات             |



**1** Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg\* or above.

**FR** S’affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*.

**DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.

**IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg\*.

**ES** Aparece si “SIS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg\* o superior.

**NL** Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg\* of hoger is.

**RU** Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.\* и выше.

**TR** “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür.

**AR** تظهر إذا كان “SYS” يبلغ ١٣٥ ملميمتراً زئيقياً أو أكثر و/أو “DIA” ٨٥” ملميمتراً زئيقياً\* أو أكثر.

**2** Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

**FR** S’affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.

**DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

**IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

**ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

**NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

**RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

**TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

**AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

## 3 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

|                                                                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> S’affiche lorsqu’un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S’il s’affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.                              |  |
| <b>DE</b> Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.     |  |
| <b>IT</b> Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante. |  |
| <b>ES</b> Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.                                               |  |
| <b>NL</b> Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.                         |  |
| <b>RU</b> Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.                 |  |
| <b>TR</b> Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.                                                           |  |

**AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

### 4 Cuff is tight enough.

|                                                       |  |
|-------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> Le brassard est suffisamment serré.         |  |
| <b>DE</b> Manschette sitzt ausreichend straff.        |  |
| <b>IT</b> Il bracciale è stretto a sufficienza.       |  |
| <b>ES</b> El manguito está lo suficientemente prieto. |  |
| <b>NL</b> Manchet zit strak genoeg.                   |  |
| <b>RU</b> Манжета затянута достаточно туго.           |  |
| <b>TR</b> Kolluk yeterince sıkıdır.                   |  |

**AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

### 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

|                                                                |  |
|----------------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> Poser le brassard en le serrant davantage.           |  |
| <b>DE</b> Manschette STRAFFER ziehen.                          |  |
| <b>IT</b> Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ. |  |
| <b>ES</b> Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.               |  |
| <b>NL</b> Breng de manchet STRAKKER aan.                       |  |
| <b>RU</b> Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.                 |  |
| <b>TR</b> Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.         |  |

**AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

## \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

|                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> *La définition de l’hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.       |  |
| <b>DE</b> *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.            |  |
| <b>IT</b> *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC. |  |
| <b>ES</b> *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.             |  |
| <b>NL</b> *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.      |  |
| <b>RU</b> *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.   |  |
| <b>TR</b> *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.                     |  |

**AR** \*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

## \*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

|                                                                                                                                                                                                          |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.                                                          |  |
| <b>DE</b> **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird. |  |
| <b>IT</b> **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.                                     |  |
| <b>ES</b> **Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.                                                    |  |
| <b>NL</b> **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.                            |  |
| <b>RU</b> **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.                                                                                  |  |
| <b>TR</b> **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.                                                             |  |

**AR** \*\*يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

## Error messages or other problems? Refer to:

|                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> Messages d’erreur ou autres problèmes ? Voir :           |  |
| <b>DE</b> Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:             |  |
| <b>IT</b> Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a: |  |
| <b>ES</b> ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:      |  |
| <b>NL</b> Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:            |  |
| <b>RU</b> Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.       |  |
| <b>TR</b> Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:          |  |
| <b>AR</b> رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:                |  |



Instruction Manual 1.

## 8 Using Memory Functions

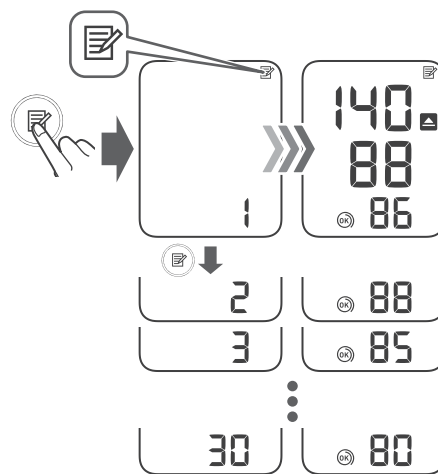
|                                                |                                             |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>FR</b> Utilisation des fonctions de mémoire | <b>NL</b> Geheugenfuncties gebruiken        |
| <b>DE</b> Verwendung der Speicherfunktionen    | <b>RU</b> Использование функции памяти      |
| <b>IT</b> Uso delle funzioni di memoria        | <b>TR</b> Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması |
| <b>ES</b> Uso de las funciones de memoria      | <b>AR</b> استخدام وظائف الذاكرة             |

### 8.1 Readings Stored in Memory

|                                               |  |
|-----------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> Mesures stockées en mémoire         |  |
| <b>DE</b> Gespeicherte Messwerte              |  |
| <b>IT</b> Risultati conservati in memoria     |  |
| <b>ES</b> Lecturas guardadas en la memoria    |  |
| <b>NL</b> Metingen opgeslagen in het geheugen |  |
| <b>RU</b> Сохранение результатов в памяти     |  |
| <b>TR</b> Hafızaya Kaydedilen Değerler        |  |
| <b>AR</b> تم تخزين القراءات في الذاكرة        |  |

### Up to 30 readings are stored.

|                                                           |  |
|-----------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> Jusqu’à 30 mesures sont stockées.               |  |
| <b>DE</b> Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.      |  |
| <b>IT</b> Vengono conservati fino a 30 risultati.         |  |
| <b>ES</b> Se almacenan hasta 30 lecturas.                 |  |
| <b>NL</b> Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen. |  |
| <b>RU</b> Сохраняется до 30 результатов.                  |  |
| <b>TR</b> 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.           |  |
| <b>AR</b> يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.          |  |



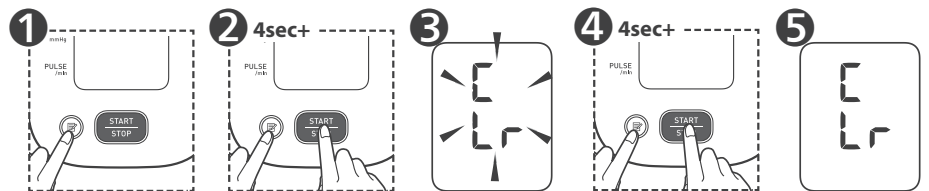
## 9 Other Settings

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| <b>FR</b> Autres réglages       | <b>NL</b> Andere instellingen |
| <b>DE</b> Weitere Einstellungen | <b>RU</b> Прочие настройки    |
| <b>IT</b> Altre impostazioni    | <b>TR</b> Diğer Ayarlar       |
| <b>ES</b> Otros ajustes         | <b>AR</b> الإعدادات الأخرى    |

### 9.1 Restoring to the Default Settings

|                                                      |  |
|------------------------------------------------------|--|
| <b>FR</b> Réinitialisation aux réglages par défaut   |  |
| <b>DE</b> Wiederherstellen der Standardeinstellungen |  |
| <b>IT</b> Ripristino delle impostazioni predefinite  |  |
| <b>ES</b> Restablecimiento a los ajustes de fábrica  |  |
| <b>NL</b> De standaardinstellingen herstellen        |  |
| <b>RU</b> Восстановление настроек по умолчанию       |  |
| <b>TR</b> Varsayılan Ayarları Geri Yükleme           |  |

**AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



## 10 Optional Medical Accessories

|                                            |                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FR</b> Accessoires médicaux optionnels  | <b>NL</b> Optionele medische accessoires                                                                                            |
| <b>DE</b> Optionales medizinisches Zubehör | <b>RU</b> Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия |
| <b>IT</b> Accessori medicali opzionali     | <b>TR</b> Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar                                                                                               |
| <b>ES</b> Accesorios médicos opcionales    | <b>AR</b> الملحقات الطبية الاختيارية                                                                                                |



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

**FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

**DE** Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

**IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

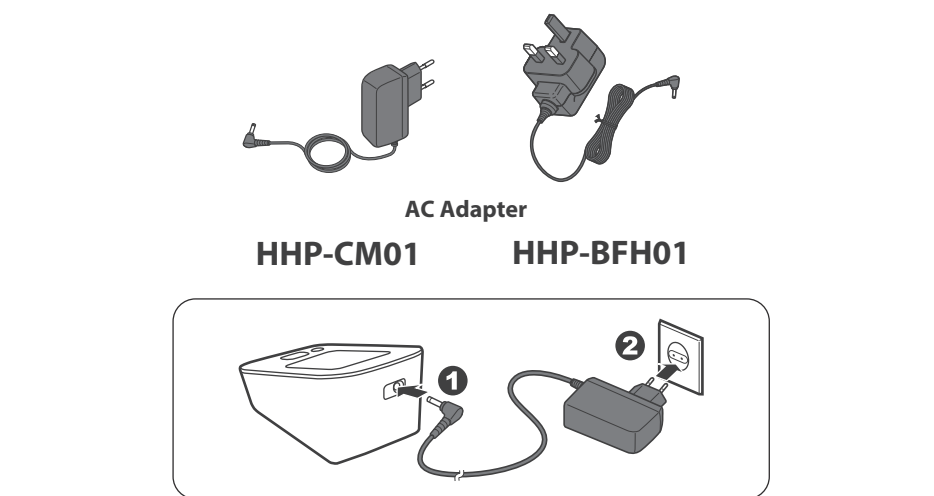
**ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

**NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

**RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

**TR** Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

**AR** لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



## https://www.omron-healthcare.com/

|                                                                                                                       |                                                                                                         |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Manufacturer</b><br>Hersteller | <b>Produttore</b><br>Fabricante<br>Fabrikant                                                            | <b>Производитель</b><br>Üretici<br>جهة التصنيع                                   | <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN<br><b>شركة اومرون هيلث كير المحدودة</b><br>53, كونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان               |
| <b>EC REP</b><br>EU-representative<br>Mandataire dans l'UE                                                            | <b>EU-Vertreter</b><br>Rappresentante per l'UE<br>Representante en la UE<br>Vertegenwoordiging in de EU | <b>Представитель в ЕС</b><br>AB temsilcisi<br>الجهة المنتدبة في الاتحاد الأوروبي | <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS<br>www.omron-healthcare.com                                                                                            |
| <b>Importer in EU</b><br>Importateur dans l'UE<br>Importeur in der EU                                                 | <b>Importatore per l'UE</b><br>Importador en la UE<br>Importeur in de EU                                | <b>Импортёр в ЕС</b><br>AB'de lthalatçı<br>المستورد في الاتحاد الأوروبي          | <b>Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda</b><br>Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logístico),<br>nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermdia I<br>13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil |
| <b>Subsidiaries</b><br>Succursales<br>Niederlassungen<br>Consociate<br>Empresas filiales                              | <b>Dochterondernemingen</b><br>Филиалы<br>Yan Kuruluşlar<br>الشركات التابعة                             | <b>Importer in the United Kingdom and UK</b><br>responsible person               | <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b><br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK<br>www.omron-healthcare.com/distributors                                                                                |
|                                                                                                                       |                                                                                                         |                                                                                  | <b>OMRON MEDIZINTECHNIK</b><br>HANDELSGESELLSCHAFT mbH<br>www.omron-healthcare.com/distributors                                                                                                               |
|                                                                                                                       |                                                                                                         |                                                                                  | <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b><br>www.omron-healthcare.com/distributors                                                                                                                                        |